

随着全球化的发展，学生需要具备跨文化的理解能力和全球视野，但当前的教学往往未能有效地培养这些能力。教师在教学方法、教材使用、学生评估和个性化教学等方面需要不断的专业发展，以应对不断变化的教学需求。

英语阅读教学提供了一个跨学科学习的平台，可以整合历史、地理、文化等内容，提高学生的全面知识水平和跨文化理解能力^[2]。

二、核心素养的概念及其重要性

核心素养是指个人为适应社会发展、参与社会生活、实现个人发展所必需的、关键的素质和能力。这一概念在教育领域被广泛使用，特别是在21世纪教育改革的背景下，它强调的是学生应具备的跨学科、综合性的关键技能。核心素养的定义和分类虽然在不同的教育体系和研究中有所不同，但通常包括批判性思维和解决问题的能力，指能够有效分析问题，运用逻辑和创造性思维找到解决方案的能力。这也包括对信息的评估、分析和综合；合作与团队协作能力，指在团队中有效沟通、协作，共同实现目标的能力。这涉及到社交技能、团队精神和领导能力。

随着科技进步和全球化的加速，社会和工作环境不断变化。核心素养如批判性思维、创新能力、沟通技巧等，使学生能够更好地适应这些变化，并在未来的职业生涯中保持竞争力。核心素养强调自我学习和自我管理的能力，这有助于学生形成终身学习的习惯^[3]。在知识迅速更新的时代，能够不断学习和适应新知识是非常重要的。

三、阅读教学与核心素养培养的关系

阅读不仅是理解文字的能力，更是理解、分析和评价信息的过程。在初中英语阅读教学中，学生被鼓励不仅要理解文本的表面含义，还要深入分析作者的意图、论点和写作风格。阅读教学可以培养学生从不同视角审视信息的能力。通过比较和对比不同文本或观点，学生可以学会批判性地思考，而不是仅接受表面信息。在阅读过程中，学生会识别和评估论证，区分事实与意见，这是批判性思维的重要组成部分。

教师可以通过提出开放式问题来引导学生思考。这些问题应该鼓励学生超越文本内容，进行深入分析和反思^[4]。通过小组讨论或辩论，学生可以在理解文本的同时，学会表达自己的观点，并听取并评估他人的观点。将阅读材料与现实世界问题相联系，可以帮助学生理解文本的现实意义，并促使他们对相关社会、文化和政治议题进行批判性思考。

可以采用项目式学习、角色扮演、讨论和辩论等方式，鼓励学生主动探索和创造，而不是仅仅停留在接收信息的层面^[5]。提供涉及不同文化主题的阅读材料，组织国际文化日等活动，可以让学生在实践中培养跨文化交际能力。利用现

代科技，如网络交流平台，让学生有机会与不同文化背景的人交流，实践和提高跨文化交际能力。

四、有效教学策略的探讨

广泛的阅读内容，包括小说、诗歌、新闻、学术文章等，以覆盖不同的文化背景和主题，促进学生的全面发展。选择与学生年龄和兴趣相关的材料，增加学生的参与度和学习动机。鼓励学生在小组中分享想法，增进理解和沟通能力。通过模拟不同文化场景，帮助学生理解和体验不同文化背景下的交际方式。

通过提出开放式问题激发学生的思考，鼓励他们分析和评估阅读材料。教授学生如何识别作者的观点、论据和论证方式，培养批判性阅读能力^[6]。让学生参与到以英语阅读为基础的项目中，如创作故事、制作报告等，鼓励创新思维。使用思维导图等工具帮助学生组织思想，促进创意的发展。

组织与不同文化相关的活动，如文化节、国际日等，增强学生的跨文化理解。选用来自不同国家和文化的真实材料，使学生更好地了解 and 适应全球化语境。运用网络资源和多媒体工具丰富教学内容，提高学习的互动性和趣味性。利用网络平台促进学生之间的交流与合作，拓宽学习视野。

除了传统的书面考试，还可以采用口头报告、项目作业、同伴评价等多种评估方式，全面评估学生的学习成果。鼓励学生进行自我反思，同时提供及时有效的反馈，帮助学生认识到自己的进步和需要改进的地方。

五、案例分析与实证研究

（一）成功案例分享

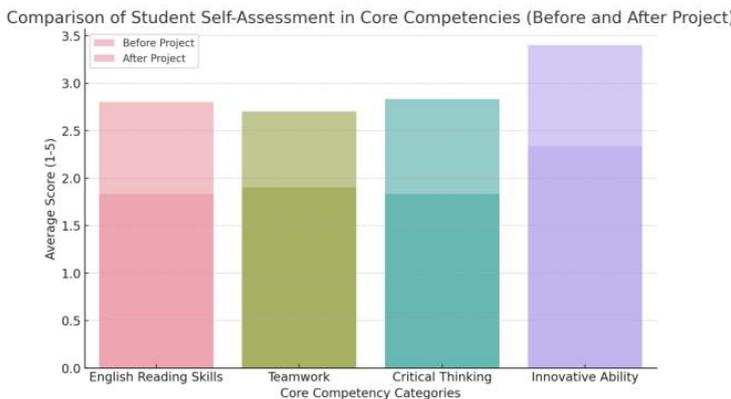
一所初中的英语教师团队决定通过项目式学习来提高学生的英语阅读能力，并同时培养他们的核心素养。他们选择了“环境保护”作为一个学期的主题，让学生通过英文材料来探索和学习此主题。

教师精选了一系列与环境保护相关的英文文章、新闻报道和视频资料，涵盖了不同的文化视角和案例。学生被分成小组，每组负责从不同的角度探讨环境问题，例如气候变化、可持续发展、野生动植物保护等。学生们在教师的指导下进行阅读和研究，收集信息，讨论他们的发现，并准备小组展示。

该项目与科学和社会学科紧密联系，学生在探索环境问题的同时也学习相关的科学原理和社会影响。每个小组展示他们的研究成果，包括PPT展示、报告或小型短剧。其他小组和教师给予反馈和评价。项目结束后，学生进行自我反思，评估自己在项目中的学习和表现。

（二）数据分析与解读

表1：学生自我评估的比较（项目前后）



英语阅读能力项目前平均分为1.83,项目后提升至2.80。这表明学生在英语阅读能力方面有显著提高。团队合作能力从项目前的平均分1.90提升至项目后的2.70。这反映了学生在团队合作和沟通方面的进步。批判性思维能力从项目前的平均分1.83提升至项目后的2.83。这说明项目有助于提升学生的批判性思维能力。创新能力有最大幅度的提升,从项目前的平均分2.33增加到项目后的3.40。这表明项目有效促进了学生的创新思维。

数据显示在所有评估的核心素养方面都有显著提升,表明项目式学习模式在培养学生核心素养方面是有效的。创新能力的提升幅度最大,这可能与项目式学习的特点有关,即鼓励学生思考、探索和创造。尽管所有领域均有提升,但仍需持续关注那些提升相对较小的领域,如团队合作和批判性思维,以确保所有核心素养方面都能得到均衡发展。针对数据分析的结果,未来可以进一步设计针对性的教学活动和练习,以加强那些提升较少的领域。

六、挑战与展望

(一) 当前面临的问题

学生的英语水平差异较大,这使得教师难以平衡课堂教学,满足所有学生的需求。在一些学校,尤其是资源较少的地区,缺乏丰富多样的英语阅读材料,这限制了学生阅读技能的提升和对不同文化背景的理解。应试教育的压力可能导致教学过度侧重于考试技巧和语法练习,而忽视了阅读理解、批判性思维和创新能力的培养。

一些教师可能缺乏足够的培训和专业发展机会,无法有效地采用新的教学方法和技术来提高学生的核心素养。技术在教育中的作用日益重要,但并非所有学校都能提供足够的技术支持,如网络资源、电子设备等,这限制了学生学习的方式和范围。在一些课程设计中,可能忽视了跨文化交际能力的培养,这对学生在全球化背景下的发展不利。

(二) 未来发展趋势

随着教育技术的发展,教师将能更有效地识别每个学生

的学习需求和兴趣,提供个性化的教学支持。这可能包括利用大数据和人工智能来定制学习计划和材料。数字工具和在线资源的使用将成为常态,如电子书、在线课程、互动学习应用等,这些将提高学生的学习兴趣 and 参与度。英语教学将更多地与其他学科融合,如历史、科学、艺术等,通过主题式学习促进学生的综合素养发展。

教育将更加注重培养学生的批判性思维 and 创新能力,而不仅仅是语言技能。教育内容将包含更多全球视角 and 跨文化元素,帮助学生在全球化的世界中更好地理解和适应不同文化。鉴于未来世界的不确定性,教育将更多强调灵活性和自主学习的能力,鼓励学生成为终身学习者。家庭 and 社区在教育过程中的作用将被进一步强调,通过家庭作业、社区项目等形式促进学习。

七、结语

本文通过对初中英语阅读课程与学生核心素养培养之间关系的深入探讨,明确了有效整合两者的重要性。研究指出,通过采用创新的教学方法和策略,如项目式学习、讨论式教学等,可以显著提高学生的批判性思维、创新能力和跨文化交际技能。鉴于研究发现,建议教育工作者在教学设计时更多地考虑如何将语言技能训练与核心素养的培养结合起来。同时,学校和教育部门应提供必要的资源和支持,如教师培训、教学材料的更新,以促进这一过程。

参考文献:

- [1]余琪.核心素养背景下的初中英语阅读课教学成效调查研究[D].河北北方学院,2023.
- [2]维娜娜.初中英语阅读教学与学生英语核心素养培养策略[J].校园英语,2023,(23):172-174.
- [3]姚菲菲.初中英语阅读教学中学生阅读技能的培养策略[J].校园英语,2023,(19):117-119.

作者简介:

土之平(1968.9—)男,汉,甘肃省张掖市,大专,一级教师,初中英语教学高效课堂的研究。

理解当代中国——通过线上平台发展汉英翻译

金娅 许铭枫 魏佳慧 杨越淇 于子棋

大连民族大学

DOI:10.12238/er.v7i5.5078

摘要：随着全球化的加深，语言翻译作为沟通的桥梁变得越来越重要。特别是汉语和英语，作为使用人数最多的两种语言，它们之间的翻译不仅是在经济、科技、文化等多个领域扮演着关键角色，而且在推动国际交流与合作中也不可或缺。线上平台作为新时代的技术产物，为翻译工作提供了新的可能性和广阔的空间。基于此，本篇文章对理解当代中国——通过线上平台发展汉英翻译进行研究，以供参考。

关键词：当代中国；线上平台；汉英翻译

中图分类号：H059 **文献标识码：**A

Understanding Contemporary China

——Exploring the Development of Chinese-English Translation through Online Platforms

Ya Jin, Mingfeng Xu, Jiahui Wei, Yueqi Yang, Ziqi Yu

Dalian Minzu University

Abstract: With the deepening of globalization, language translation has become increasingly important as a bridge of communication. Especially Chinese and English, as the two most widely used languages, their translation not only plays a crucial role in various fields such as economy, technology, culture, but also plays an indispensable role in promoting international exchange and cooperation. As a technological product of the new era, online platforms provide new possibilities and vast space for translation work. Based on this, this article conducts a research on understanding contemporary China and developing Chinese-English translation through online platforms for reference.

Keywords: Contemporary China; Online platforms; Chinese-English translation

引言

在全球化的背景下，语言作为文化交流的桥梁，其重要性日益凸显。特别是汉英翻译，作为连接中西方文化的纽带，对于促进国际理解与合作具有不可替代的作用。随着互联网技术的发展，线上平台为汉英翻译的学习和实践提供了新的机遇。通过这些平台，不仅可以提高翻译效率，还能促进跨文化交流，增进对当代中国的理解。

1 项目简介

本项目旨在提升国际社会讲好中国故事的能力，响应了全球传播能力建设的时代需求。致力于开发一款跨时间跨维度的学习 APP，专注于英语表述当代中国故事，利用云计算和大数据技术，打破时间和空间的限制，提供一个高效、特色鲜明的学习平台。产品面向广大英语学习者和爱好者，设置两个主要模块：一是提供专业翻译的学习资源，涵盖法律、体育、经济等多个领域，用户可通过阅读、跟读、演讲、背诵和翻译等多种方式提升英语表达能力；二是设立讨论论坛，促进全国各地语言学习者交流中国故事的翻译经验，丰富英语翻译的讨论与分享。APP 还提供交流模块，方便用户互相

提问、解答，以及通过私信和视频交流，建立学习伙伴，让学习者在轻松的氛围中交流学习。该软件旨在将习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与英语读写、演讲和翻译能力的培养相结合，从跨文化视角展现中国道路和中国智慧。我们将持续研究国内外市场要素，拓展古今中华文化知识，以不断提升产品的质量和影响力。

2 已有工作基础

2.1 与本项目有关的研究积累和已取得的成绩

本项目团队在汉英翻译领域已经积累了丰富的研究经验，并取得了一定的成绩。团队成员均为英语专业背景，具备扎实的语言功底和丰富的修辞技巧，能够准确、生动地用英文讲述当代中国故事。通过深入研究和讨论，团队成员对当代中国故事有着深刻的理解和认知，能够透彻地表达故事的表层含义和深层内容，使听众在记忆单词、短句等时更加清晰和深刻。团队已经以小组形式进行了多次模拟，用英文完整地表达中国故事，旨在向世界展示一个真实、立体、全面的中国形象。这种跨文化传播能力的培养，对于推动国际交流和理解具有重要意义。目前市场上专门提供此类服务的